

swiss made

de	Vieh- und Pferdeschermaschine	Original-Betriebsanleitung
en	Cattle and horse shearing machine	Translation of the original instructions
fr	Tondeuse à chevaux et à bétail	Traduction de la notice originale
it	Tosatrice per equini e bestiame	Traduzione delle istruzioni originali
es	Esquiladora para bovinos y equinos	Traducción del manual original
nl	Vee- en paardenscheermachine	Vertaling van de originele gebruikshandleiding
da	Kreatur- og hesteklipper	Oversættelse af den originale brugsanvisning
sv	Klippmaskin för boskap och hästar	Översättning av bruksanvisning i original
nb	Klippemaskin for hest og storfe	Oversettelse av den originale brukerveiledningen
fi	Trimmeri naudoille ja hevosille	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
pt	Máquina de tosquiar bovinos e equinos	Tradução do manual original
el	Κουρευτική μηχανή βοοειδών και αλόγων	Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών χρήσης



Table of contents

1	Safety regulations	3
1.1	Introduction.....	3
1.2	Symbols and warning notes	3
1.3	Stipulated usage.....	4
1.4	Basic safety principles	4
1.4.1	Power supply connections	4
1.4.2	Maintenance and inspection obligation.....	5
1.4.3	Noise emission / personal protective equipment	5
1.4.4	Residual dangers.....	6
1.4.5	Supervision of children.....	6
1.5	Operator requirements	6
2	Stipulated usage	7
2.1	Component list.....	7
2.1.1	Designation of individual parts	7
2.2	Purpose of use	8
2.3	Technical data	8
2.4	Equipment.....	8
3	Initial start-up	8
3.1	Controls and operating instructions	8
3.2	Shear adjustment with adjusting head	10
3.3	Lubrication	10
3.4	ON/OFF switch.....	11
3.5	Version 120V	11
3.6	Version 230V	11
4	Maintenance.....	12
4.1	Cleaning.....	12
4.2	Mounting the clipper blades	12
4.3	Regrinding the clipper blades.....	12
4.4	Cleaning the air filter.....	13
4.5	Storing the clippers.....	13
5	Troubleshooting and repairs.....	13
5.1	Introduction.....	13
5.2	Troubleshooting.....	14
6	Environmental protection and waste disposal.....	16
6.1	Introduction.....	16
6.2	Material groups.....	16
7	Contact address	16



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



NOTE!

When using an electrical appliance, basic precautions are required to always be followed, including the following:
Read all instructions before using (this appliance)

1 Safety regulations

1.1 Introduction

- This chapter describes the safety regulations that are to be taken into consideration as a matter of course when using the clippers.
- All persons who carry out work on and with the clippers must read the operating instructions.
- The operating instructions are to be kept in a secure place that is accessible at all times.
- Authorised service agents may only carry out service and repair work.

1.2 Symbols and warning notes

Various symbols are used in the operating instructions. These symbols indicate possible hazards or bring to the user's attention such technical information that, if not complied with, may lead to personal injury and material damage or to uneconomic operation.

Hazard symbols



WARNING!

Denotes a possibly hazardous situation. Serious injury and even death can result if such situations are not avoided.



CAUTION!

Denotes a possibly hazardous situation. Light or slight injury can result if such situations are not avoided.

Information symbols



NOTE!

A note which, if not complied with, can lead to operational stoppages or damage.

1.3 Stipulated usage

The clipper's intended purpose of use is described in Chapter 2.2, "Purpose of use". Use for any other purposes, particularly on people and dangerous types of animals, especially predators, is expressly forbidden.

The device is intended for commercial use.

The clippers must only be used in dry areas.

The details contained in Chapter 2.3, "Technical data", are to be considered as legally binding limit values and characteristic data.

1.4 Basic safety principles

1.4.1 Power supply connections



DANGER!

To reduce the risk of electric shock:

- ▶ Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately from receptacle.
- ▶ Do not use while bathing or in a shower.
- ▶ Do not place or store appliance where it is able to fall or be pulled into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid.
- ▶ Except when charging, always unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using.
- ▶ Unplug this appliance before cleaning.



WARNING!

To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

- ▶ An appliance shall never be left unattended when plugged in.
- ▶ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Use this appliance only for its intended use as describe in this manual. Do not use attachments not specified by the manufacturer.

- ▶ Never operate this appliance when it has a damaged cord or plug, when it is not working properly, after it has been dropped or damaged, or after it has been dropped into water. Return the appliance to a service center for examination and repair.
- ▶ Keep the cord away from heated surfaces.
- ▶ Keep the air openings free of lint, hair, and similar objects.
- ▶ Never drop or insert any object into any opening.
- ▶ Do not use outdoors or operate while aerosol (spray) products are being used.
- ▶ Do not use this appliance with a damaged or broken comb, as it has the potential to result in facial injury.
- ▶ Always attach plug to appliance first, then to outlet. To disconnect, turn all controls to off position (e.g. "0") then remove plug from outlet.
- ▶ Do not charge, place or leave the appliance where it is expected to be:
 - Subject to damage by an animal, or
 - Exposed to weather



WARNING!

Keep the device dry.

1.4.2 Maintenance and inspection obligation

- ▶ Only operate the clippers when it is undamaged and in proper condition.
- ▶ If a defect is found on the housing or on the electrical cable, it must be repaired by a repair and service centre.

1.4.3 Noise emission / personal protective equipment



The acoustic emission while operating the device is typically 72 dB(A). We recommend that ear protection, safety glasses and gloves are always worn when operating the plant.



Personal protective equipment to be provided by the operator.

1.4.4 Residual dangers



WARNING!

Cutting blades may become hot after prolonged use.

Do not place the device where it is likely to be damaged by an animal or exposed to the weather.

Should dangers and hazards occur during operation which are not directly related to the shearing of animals, we request that you inform us of this. This also applies in the event of a technical failure that causes a hazard.

1.4.5 Supervision of children



WARNING!

Children are forbidden from operating the equipment.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.

1.5 Operator requirements



NOTE!

The safe use of the machine places few demands on operating personnel. These must, however, be observed and maintained as a matter of course.

- The operator has experience in dealing with the animals being shorn.
- The operator has read and understood the operating instructions, or has been indoctrinated into the operation of the machine by a skilled person, and the risks and dangers have been pointed out to him.



SAVE THESE INSTRUCTIONS

2 Stipulated usage

2.1 Component list

2.1.1 Designation of individual parts

Pos. No.	Description	Quantity	Pos. No.	Description	Quantity
1	Top housing case PROGRESS grey	1	15	Cable clamp DELTA/ PROGRESS EURO/USA	1
2	Bottom housing case PROGRESS grey	1	16	Circlip for shaft size 6	8
3	Air filter PROGRESS Heiniger	1	17	Gear wheel Z35 DELTA/ PROGRESS	1
4	Adjusting head PROGRESS	1	18	Cutter head insert PROGRESS	1
5	Motor PROGRESS 240V complete	1	19	Leaf spring	2
5	Motor PROGRESS 120V complete	1	20	Centring sleeve	2
6	Impeller PROGRESS	(1)	21	PH-screw M5 x 16	2
7	PCB PROGRESS 240V	4	22	Pressure plate	1
7	PCB PROGRESS 120V	1	23	Cylinder screw with shank M3 x 6	2
8	Switch cover PROGRESS	1	24	Pivot lever DELTA/ PROGRESS	1
9	Cord PROGRESS	1	25	Comb plate screw cattle/ horse	2
10	PT-screw Kombitorx KA30x16	6	26	Circlip for shaft size 3.73	1
11	PT-screw Kombitorx KA40x16	6	27	Eccentric square	1
12	PH-screw M4 x 10	1	28	Eccentric shaft DELTA/ PROGRESS	1
13	Anti-kink sleeve DELTA/ PROGRESS	1	29	Eccentric bearing DEL- TA2+3/PROGRESS	1
13	Anti-kink sleeve DELTA/ PROGRESS USA	1	30	Pressure spring	1
14	Cable DELTA/PROGRESS with plug EURO	1	31	Tension sleeve DELTA1/ PROGRESS	1
14	Cable DELTA/PROGRESS with plug AUS	1	32	Spacer screw UPS/ HANDY/CORDLESS/DEL- TA1/PROGRESS	1
14	Cable DELTA/PROGRESS with plug USA	1	35	Cutter head insert PRO- GRESS complete without comb plates	1
15	Cable clamp DELTA/ PROGRESS AUS	1		Converter EURO/GB plug	1

2.2 Purpose of use

The clipper is designed exclusively for clipping horses (and cattle). Other uses, in particular the use of the machine on people, are expressly prohibited.

2.3 Technical data

Product name:	Progress
Mains voltage:	see rating plate
Motor output:	see rating plate
Rotary speed:	see rating plate
Required fuse protection:	see rating plate
Dimension handle diameter:	48 mm
Dimension machine length:	280 mm
Weight not including cable:	970 g
Max. ambient temperature:	0 ° - 40 °C
Max. humidity:	10% - 90% (relative)
Noise emission (LpAm):	72 dB(A) (EN 50144-1/02.96 & EN ISO 3744/11.95)
Acceleration (ahw):	< 2.5 m/sec ² (EN 28662-1/01.93)

We reserve the right to make technical changes and improvements without notice.

2.4 Equipment

- Clippers
- Pair of clipper blades
- Special screwdriver
- Bottle of special lubricating oil
- Cleaning brush
- Operating instructions
- Case for transport and storage

3 Initial start-up

3.1 Controls and operating instructions



WARNING!

The improper use of electrical devices, especially animal breeding devices, is associated with dangers! Therefore, before putting the machine into operation, observe the following accident-preventing measures:

- ▶ The voltage specified on the maker's plate and that of the local power supply must match. The plant may only be connected to an AC power supply.

- ▶ Avoid any contact with the moving clipping blades.
- ▶ Even with the machine switched off, do not handle the area round the clipper blades as long as the machine is still connected to a power source. Whenever working on the clipper blades/clipper head, always first disconnect the power supply.
- ▶ Avoid contact with a machine that is in contact with liquids. Never shear wet animals. Liquid that has penetrated the machine reduces the electrical insulation. There is a danger of electric shock or short circuit. Clean the machine only when it is dry, using a brush or the cleaning brush.
- ▶ An electric cable lying loose on the floor over a long distance can get caught and become a danger. Before starting shearing, lay the cable carefully and securely. Avoid kinks or coils in the cable. Animals should not be able to stand on, walk over or get caught in the power cable. Never wrap the power cable around the machine and keep the power cable away from hot surfaces and objects. This can result in breaks and damage to the insulation. Check the cable regularly for damaged spots.
- ▶ Turn the machine switch to OFF (position 0; Fig. 2) before unplugging the machine.
- ▶ Wear suitable work clothes. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. These can get caught in the moving machine parts. Wearing safety glasses and hearing protection is strongly recommended.
- ▶ Never insert an object into an opening of the machine.
- ▶ The noise of the clipper can trouble animals. A kick or the body weight of the animal can cause significant injuries. Fix the animal sufficiently, approach the animal from the front and switch on the machine already in the animal's field of vision.
- ▶ Shearing of animals should only be done when unauthorised persons do not have access to the shearing site.
- ▶ Only shear in well-ventilated areas (dust) and never near explosive objects or gases.
- ▶ Generally, never plunge the clipper and clipper head into liquids such as water, soapy water, diesel, petrol, or anything else. This may cause serious injury to mechanics and motor.



WARNING!

These safety instructions must be followed all the time. It is recommended to always use a residual current safety plug when working with electrical devices.

3.2 Shear adjustment with adjusting head

Make the setting during commissioning as follows:

Before shearing:

With the machine switched off, screw the adjusting head down until the first noticeable resistance is felt. Then screw the adjusting head another 1/4 turn.

During shearing:

The patented shearing system ensures long-term regulation. If the blades no longer cut sufficiently, the adjusting head must be readjusted by a further 1/4 turn (according to Fig. 3).

After each new setting, check the cutting power on the animal and only then continue turning.

If this adjustment does not bring the desired success, the clipper blades must be reground.



NOTE!

The shearing system works with much less contact pressure than conventional cattle shearing machines. Thus, care must be taken that the shearing tension is not set too high. Adjust the shearing tension very slightly from time to time during shearing.

If shearing is started with insufficient shearing tension, hair can accumulate between the clipper blades. This negatively affects the further course of the shearing or even makes it impossible. If this is the case, the clipper blades must be dismantled, cleaned, oiled and refitted as described in 4.2.

3.3 Lubrication

For a good shearing result and to increase the service life of the machine and clipper blades, a thin layer of oil on the upper and lower blades (Fig. 4) is essential. All other moving parts in the clipper head must also be well oiled. Drip oil onto the clipper blades and into the lubrication hole provided on the clipper head (Fig. 4). Only use our special oil or a paraffin oil conforming to the ISO VG 15 specification. This oil is toxin class free and does not cause any irritation on skin or mucous membranes.



NOTE!

Lack of lubrication is the most common cause of failure for unsatisfactory shearing results.

Insufficient oiling of the clipper blades leads to heating and a reduced service life of the blades.

The clipper blades and the clipper head must be sufficiently oiled during shearing (clipper blades at least every 15 minutes) so that they do not run dry.

3.4 ON/OFF switch

The switch has two positions (Fig. 2).

- Position 0: Machine switched off
- Position I: Machine switched on



NOTE!

Always use the switch (Fig. 2) to turn the machine on and off. Check the switch position before plugging in the cable.

3.5 Version 120V

If your machine has an overload protection switch (Fig. 13), this protects the motor from impermissible mechanical and thermal overload. It may happen that this switch trips after a hard blow and has to be pushed in again (Fig. 13).

3.6 Version 230V

If your machine does not have an overload protection switch (Fig. 13), your machine has automatic overload electronics. If the machine switches off automatically during operation, this may be due to one of the following causes:

1. The shearing tension is set too high and/or the blades are not sufficiently oiled. Reduce the shearing pressure and oil the blades regularly so that they do not run dry. If you still do not get a satisfactory shearing result, have the clipper blades resharpened by a specialist workshop.
2. The clipper head is jammed. Remove jamming.

Should case 1 or 2 occur, switch off the machine. after rectifying the cause, you can restart the machine as usual.

For troubleshooting, see the list of faults in chapter 5 "Faults and repairs".

4 Maintenance



NOTE!

Before commencing any maintenance work disconnect the electrical power supply by pulling out the plug.

Even with the machine switched off, do not handle the area round the clipper blades as long as the machine is still connected to a power source. Whenever working on the clipper blades/clipper head, always first disconnect the power supply.

4.1 Cleaning

Cleaning the clipper head and clipper blades

After finishing the shearing, remove oil from the machine by wiping with a dry cloth and carefully clean the clipper head and clipper blades with a dry brush. Then oil the parts to prevent rusting. Even the smallest rust spots on the clipper blades impair shearing or make it completely impossible.

4.2 Mounting the clipper blades

A pair of clipper blades consists of a lower blade (Fig. 5, item 2) and upper blade (Fig. 5, item 1). When mounting the blades, make sure that the correct surfaces are placed on top of each other. The blades are mounted as follows:

- ▶ Loosen the adjusting head (Fig. 6) and place the machine on a hard surface so that the blade fixing screws are facing upwards.
- ▶ Loosen the comb plate screws (Fig. 7) and remove the two old blades.
- ▶ Make sure that the new clipper blades are clean. In particular, make sure that the sanded surfaces are free of dirt. Otherwise, satisfactory shearing performance cannot be achieved even with newly sharpened clipper blades.
- ▶ Place the new upper blade in the guide tips of the pivot lever, then put a few drops of oil on the ground surfaces (Fig. 8). Now slide the new lower blade between the loosened screws (Fig. 9).
- ▶ It is now important that you place the blades on top of each other so that the ground surface of the lower blade protrudes approx. 1.5 - 2.0 mm above the tips of the upper blade (Fig. 10).
- ▶ Once you have adjusted the clipper blades, fix the position of the lower blade and tighten the comb plate screws firmly.

4.3 Regrinding the clipper blades

Only work with sharp blades, replace blunt or defective blades without teeth. The correct reshaping of blades is only to do by special machines or by a specialist. In that case, contact your service centre.

4.4 Cleaning the air filter

The air filter is located on the top of the motor part of the machine. The air filter can be removed from the machine for cleaning (Fig. 11). Regular cleaning of the air filter with a dry brush is essential. Make sure that no foreign objects get into the machine while cleaning the air filter.



WARNING!

The machine must never be operated without an air filter!

4.5 Storing the clippers



CAUTION!

Only store the clippers in dry rooms and in the case supplied. If liquid is suspected to have entered the machine, do not switch it on again. There is a danger of electric shock or short circuit. Hand over the clippers to a service centre.

Get into the habit of always giving the clippers a good clean after use, oiled and with the clipper relaxed in the equipment case, store the unit in a dry and clean location out of the reach of children.

5 Troubleshooting and repairs

This product has been developed and assembled using the best individual components available. It is designed to give longevity and high performance. If spare parts are used during the life of this product, please ensure that they are genuine Heiniger parts. Failure to use genuine Heiniger spares may reduce the performance of this precision engineered product and will void any warranty claim.

5.1 Introduction



WARNING!

The following troubleshooting guide will aid in determining problems and offer a solution. An authorised service point may only carry out solutions that appears against a dark background. An authorised service agent is to be contacted in the event of malfunctions that are not contained in this manual.

5.2 Troubleshooting

Malfunction	Cause	Rectification
Upper blades move too little	Leaf springs are completely broken	Have leaf springs replaced on both sides
	Eccentric square and/or eccentric shaft are worn out (insufficient lubrication)	Have the eccentric square replaced
		Have eccentric shaft replaced
Top blade does not move	Defective gear wheel.	Have gear wheel replaced
Adjusting head jammed	Thread dirty or rusty.	Have the thread cleaned and oiled
	Pressure spring jammed.	Have pressure spring replaced
Leaf springs in the head mount are too loose.	Comb plate screws loose.	Tighten the comb plate screws
Play between pivot lever and leaf spring.	Leaf springs and/or cap screws are worn out	Have leaf springs and/or cap screws replaced
Pivot lever difficult to move up and down.	Centring sleeve lost.	Have a new centring sleeve fitted
Cuts poorly or not at all	Clipper blade is blunt	Have the lower and upper blades reground by a service centre
	Clipper blades have not been correctly ground	
	Clipper blades are not oiled	Oil clipper blades every 15 minutes (Fig. 4)
	Shearing tension too low	Increase the pressure by screwing the adjusting head shut (Fig. 3)
	Leaf springs broken.	Have leaf spring replaced
	The animal's hair is wet	Only clip dry hair
	Hair clamped between upper and lower blade (Fig. 5, Pos. 1+2)	Dismantle the blades, clean them well and oil them, then mount them and increase the pressure
	Clipper head has too much play	Have clipper head inspected
	Upper blade distance to lower blade not set correctly	Set the distance correctly (Fig. 10)

Malfunction	Cause	Rectification
Motor is not running	No power.	Power supply and/or fuse faulty.
	Cable faulty.	Have checked and replaced by service centre
	Switch or motor defective	Have repaired by service centre
	Electronics defective	Have electronics replaced
	Overload protection off	Switch on (Fig. 13)
Overload protection always switches off (Fig. 13)	Blade blocked (Fig. 5)	Remove blockage.
	Air filter clogged (Fig. 12)	Clean or replace air filter
	Motor faulty.	Have the motor replaced.
	Overload protection defective	Have electronics replaced
Motor runs very slowly	Motor faulty.	Have the motor replaced.
	Electronics defective	Have electronics replaced
	Shearing tension too high	Reduce shearing tension, have the blade ground
Motor unit becomes hot.	Air filter is clogged, air can no longer circulate (Fig. 12)	Clean air filter in dismantled state with brush or replace filter
	Shearing tension is too high	Tighten the adjusting head less strongly (Fig. 6). If the blades no longer cut, they must be reground or replaced
	Faulty motor bearing.	Have the motor replaced.
Motor vibrates	Bearings are worn out	Have the motor replaced.

6 Environmental protection and waste disposal

6.1 Introduction

The operator bears the responsibility for disposing of the machine in the proper manner. Observe the relevant regulations applicable in your country.

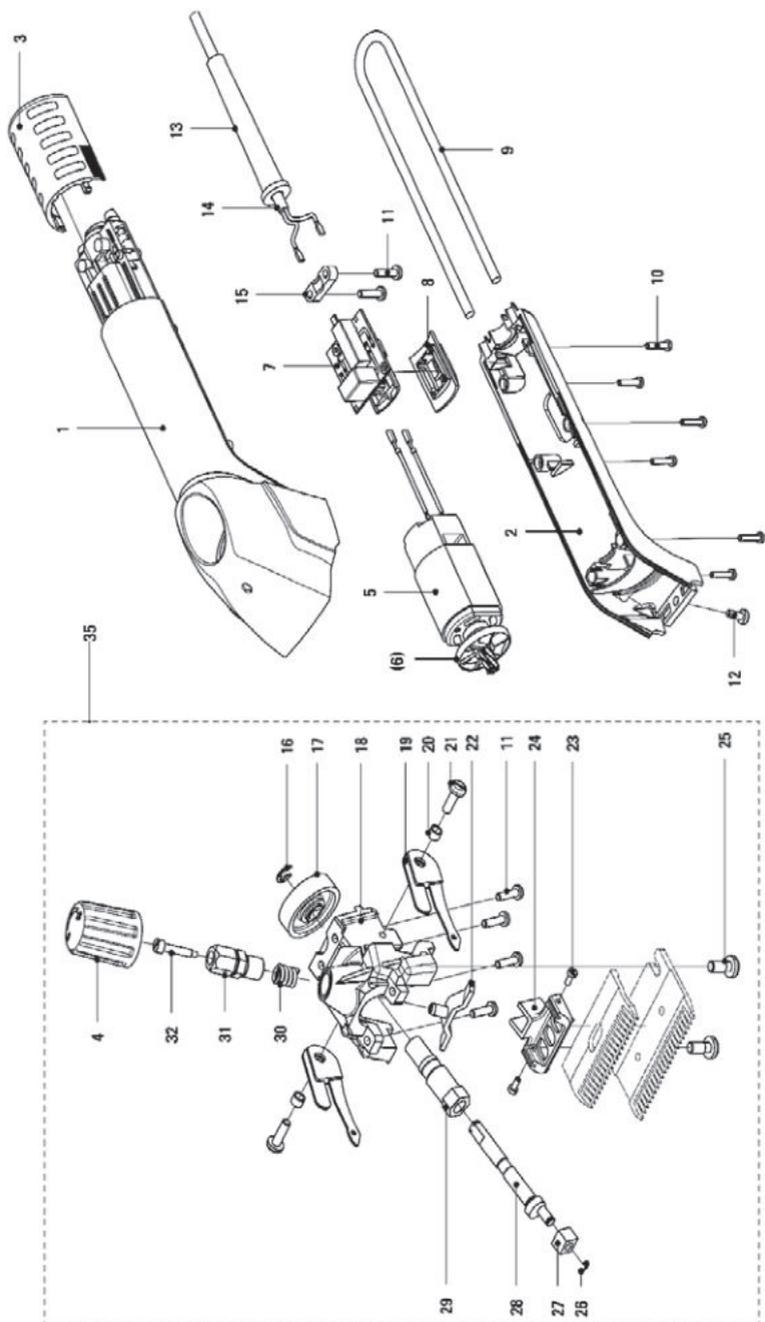
6.2 Material groups

Please hand this in to a service point or your local specialist electrical workshop when the machine is to be dismantled.

Material	contained in pos. X taken from Diag. 1
Rubber	8/13/14
Polyamide PA	1/2/3/4/6/15
Iron/steel	3/5/10/11/12/16/17/19/20/21/22/23/24/25/26/27/28/ 29/30/31/32/33/34
Copper	5/14
Aluminium	18
other substances	9/17
Electronics / PCB	7

7 Contact address

The sales point or company specified on your guarantee certificate are authorised service points, or, alternatively, refer to the nearest service point in your area.

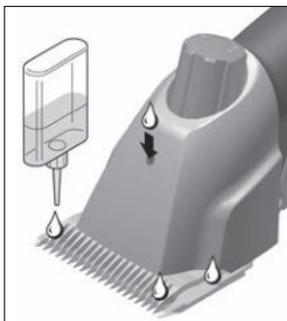




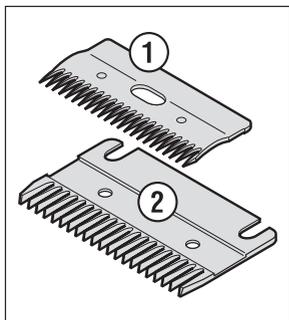
2



3



4



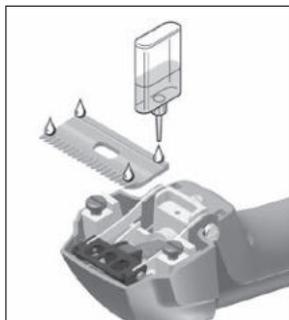
5



6



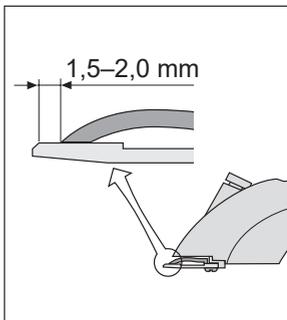
7



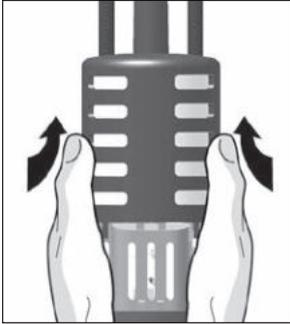
8



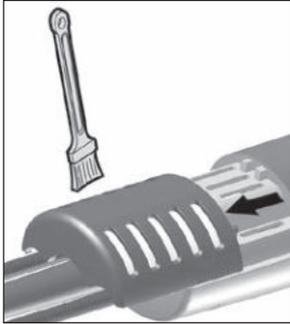
9



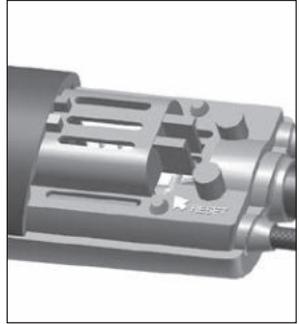
10



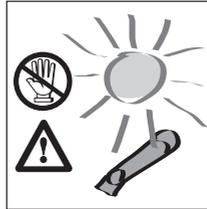
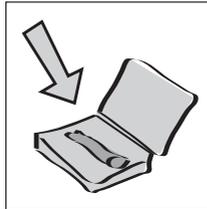
11



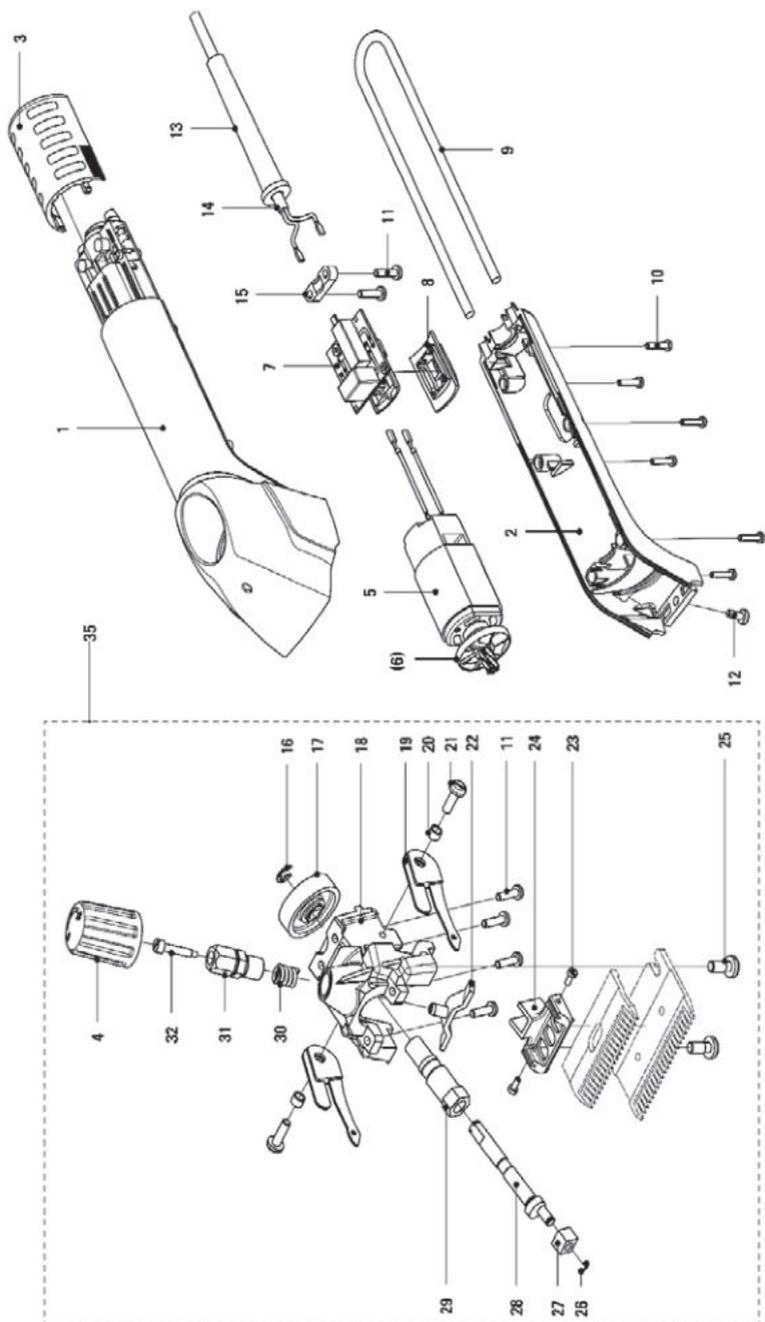
12



13



14

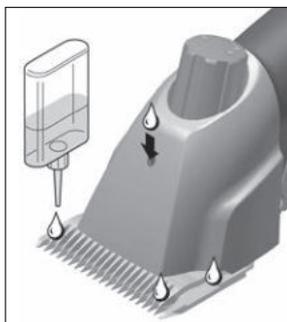




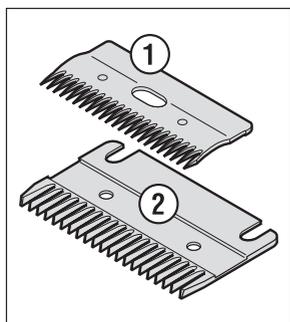
2



3



4



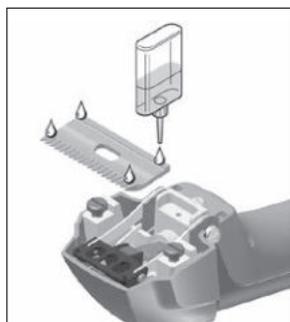
5



6



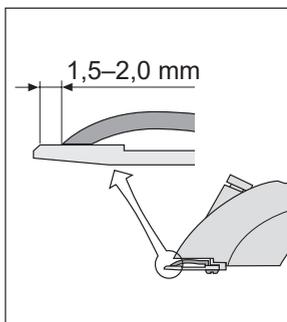
7



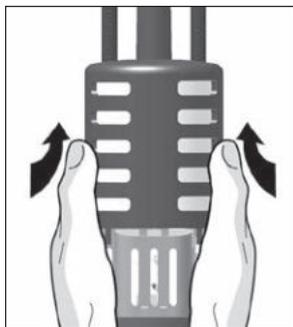
8



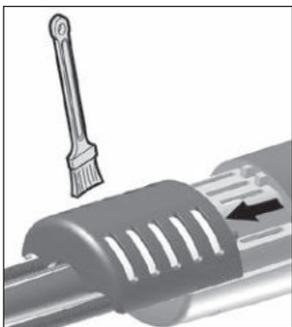
9



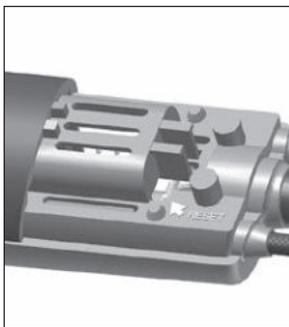
10



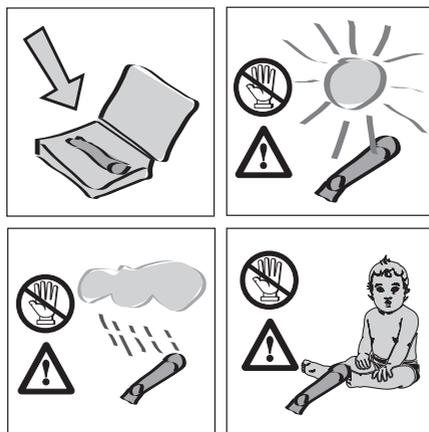
11



12



13



14

garantia	Item	Artikel	
	Artículo	Artikel	
	Article	Artikel	
	Artikel	Artikkel	
	Articolo	Tuote	
Artico	Προϊόν		
garantie	Serial no.	Serie nr.	
	No. de serie	Serie Nr.	
	No. de série	Serienr.	
	Seriennummer	Serie nummer	
	No. di serie	Sarjanro	
	No. de série	Αριθμός σειράς	
garantie	Date of purchase	Datum van aankoop	
	Fecha de compra	Købsdato	
	Date d'achat	Köpdatum	
	Kaufdatum	Kjøpsdato	
	Data di vendita	Ostopäivä	
	Data de compra	Ημερομηνία αγοράς	
warranty	Stamp and signature		
	Sello y firma		
	Cachet et signature		
	Stempel und Unterschrift		
	Timbro e firma		
	Carimbo e assinatura		
	Stempel en handtekening		
	Stempel og underskrift		
	Stämpel och namnteckning		
	Stempel og underskrift fra forretningen		
	Myyjän leima ja allekirjoitus		
	Σφραγίδα και υπογραφή		

In case of claim, please return your machine with the instruction manual and the warranty card directly to your local distributor. Please do not cut off the warranty card from the instruction manual.

© 2022 Heiniger AG. All rights reserved.

This instruction manual may not be duplicated or distributed, neither completely nor in extracts, or by electronic or mechanical means (including photocopying), transmitted or used for the purpose of competition without authorisation from Heiniger AG.

Subject to change without notice.

Original-Betriebsanleitung
 Translation of the original instructions
 Traduction de la notice originale
 Traduzione delle istruzioni originali
 Traducción del manual original
 Vertaling van de originele gebruikshandleiding
 Oversættelse af den originale brugsanvisning
 Översättning av bruksanvisning i original
 Oversettelse av den originale brukerveiledningen
 Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
 Tradução do manual original
 Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Contact:

Heiniger AG
 Industrieweg 8
 CH - 3360 Herzogenbuchsee
 Switzerland
 Tel. +41 (0)62 956 92 00
 marketing(at)heiniger.com



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif